

Chapter (13) Sūrat I-Raad

The Thunder

Translation Arabic word

Grammar

(13:1:1)

alif-lam-meem-ra
Alif Laam Mim
Ra.

الْمَر
•
INL

INL – Quranic initials
حروف مقطعة

(13:1:2)

til'ka
These

تِلْك
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(13:1:3)

āyātu
(are) the Verses

ءَايَتُ
•
N

N – nominative feminine plural noun
اسم مرفوع

(13:1:4)

l-kitābi
(of) the Book.

الْكِتَب
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:1:5)

wa-alladhi

And that which

وَالَّذِي
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – masculine singular relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:1:6)

unzila

has been revealed

أُنْزِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(13:1:7)
ilayka
to you

إِلَيْكَ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

جار و مجرور

(13:1:8)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:1:9)
rabbika
your Lord

رَبِّكَ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:1:10)
l-haqq
(is) the truth,

الْحَقُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:1:11)
walākinna
but

وَلَكِنْ
•
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان»

(13:1:12)
akthara
most

أَكْثَرَ
•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(13:1:13)
l-nāsi
(of) the mankind

الْنَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(13:1:14)

lā

(do) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:1:15)

yu'minūna

believe.

يُؤْمِنُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:2:1)

al-lahu

Allah

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(13:2:2)

alladhi

(is) the One
Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(13:2:3)

rafa'a

raised

رَفَعَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(13:2:4)

l-samāwāti

the heavens

السَّمَوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(13:2:5)

bighayri

without

بِغَيْرِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(13:2:6)
'amadin
pillars

عَمَدٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(13:2:7)
tarawnahā
that you see,

تَرَوْنَاهَا
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:2:8)
thumma
then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:2:9)
is'tawā
He established

أَسْتَوَى
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(13:2:10)
'alā
on

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:2:11)
l-'arshi
the Throne

الْعَرْشٌ
•
N

N – genitive masculine noun → Allah's Throne
اسم مجرور

(13:2:12)
wasakhara
and subjected

وَسَخَّرَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(13:2:13)
l-shamsa
the sun

الشَّمْسُ
•
N

N – accusative feminine noun → [Sun](#)
اسم منصوب

(13:2:14)
wal-qamara
and the moon

وَ الْقَمَرُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun → [Moon](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:2:15)
kullun
each

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(13:2:16)
yajrī
running

يَجْرِي
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:2:17)
li-ajalin
for a term

لِأَجَلٍ
•
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(13:2:18)
musamman
appointed,

مُسَمِّىٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form II) passive participle
اسم مجرور

(13:2:19)
yudabbiru
He arranges

يُدَبَّرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb
فعل مضارع

(13:2:20)

l-amra

the matter;

الْأَمْرُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(13:2:21)

yufassilu

He details

يُفَصِّلُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

فعل مضارع

(13:2:22)

l-āyāti

the Signs

الْأَيَّتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(13:2:23)

la 'allakum

so that you may

لَعَلَّكُمْ
•
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(13:2:24)

biliqāi

in the meeting

بِلِقَاء
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine (form III) verbal noun

جار و مجرور

(13:2:25)

rabbikum

(with) your

Lord

رَبِّكُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:2:26)

tūqinūna

believe with certainty.

تُوقِنُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:3:1)
wahuwa
And He

وَهُوَ
• PRON • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(13:3:2)
alladhī
(is) the One Who

الَّذِي
• REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(13:3:3)
madda
spread

مَدَّ
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:3:4)
l-arda
the earth,

الْأَرْضَ
• N

N – accusative feminine noun → [Earth](#)
اسم منصوب

(13:3:5)
waja'ala
and placed

وَجَعَلَ
• • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(13:3:6)
fīhā
in it

فِيهَا
• PRON • P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:3:7)
rawāsiya
firm mountains

رَوَسِيَّةٍ
• N

N – accusative feminine plural active participle
اسم منصوب

(13:3:8)
wa-anhāran
and rivers,

وَأَنْهَارًا
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:3:9)
wamin
and from

وَمِنْ
•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(13:3:10)
kulli
all

كُلٌّ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:3:11)
l-thamarāti
(of) the fruits

الثَّمَرَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(13:3:12)
ja`ala
He made

جَعَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:3:13)
fīhā
in it

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:3:14)
zawjayni
pairs

زَوْجَيْنِ
•
N

N – nominative masculine dual noun
اسم مرفوع

(13:3:15)
ith'nayni
two.

أَثْنَيْنِ
•
N

N – nominative masculine dual noun
اسم مرفوع

(13:3:16)
yugh'shī
He covers

يُغْشِي
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
فعل مضارع

(13:3:17)
al-layla
the night

اللَّيْلَ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:3:18)
l-nahāra
(with) the day.

النَّهَارَ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:3:19)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(13:3:20)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:3:21)
dhālika
that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(13:3:22)

laāyātīn

surely (are)

Signs

لَعَائِيٰتٍ
• •
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – genitive feminine plural indefinite noun

اللام لام التوكيد

اسم مجرور

(13:3:23)

liqawmin

for a people

لِقَوْمٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(13:3:24)

yatafakkarūna

who ponder.

يَتَفَكَّرُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:4:1)

wafī

And in

وَفِي
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(13:4:2)

l-ardi

the earth

أَلْأَرْضُ
•
N

N – genitive feminine noun → Earth

اسم مجرور

(13:4:3)

qita'un

are tracks

قِطْعَةٌ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(13:4:4)

mutajāwirātun

neighboring,

مُتَجَوِّرَاتٍ
•
N

N – nominative feminine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(13:4:5)
wajannātun
and gardens

وَجَنَّتٍ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative feminine plural indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:4:6)
min
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:4:7)
a nābin
grapevines

أَعْنَبٌ
•
N

N – genitive masculine plural indefinite noun
→ [Grape](#)
اسم مجرور

(13:4:8)
wazar'un
and crops

وَزَرْعٌ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:4:9)
wanakhīlun
and date-palms

وَنَخِيلٌ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine plural indefinite noun → [Date Palm](#)
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:4:10)
sin'wānun
trees (growing) from a single root

صِنْوَانٌ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite noun → [Tree](#)
اسم مرفوع

(13:4:11)
waghayru
and not

وَغَيْرٌ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:4:12)

sin'wānin

trees (growing) from a single root.

صِنْوَانٍ

N

N – genitive masculine plural indefinite noun

→ [Tree](#)

اسم مجرور

(13:4:13)

yus'qā

watered

يُسْقَى

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(13:4:14)

bimāin

with water,

بِمَاءٍ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(13:4:15)

wāhidin

one;

وَحِيدٌ

ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(13:4:16)

wanufaddilu

but We cause to exceed

وَنُفَضِّلُ

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural (form II) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(13:4:17)

ba 'dahā

some of them

بعضها

PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:4:18)

'alā

over

عَلَى

P

P – preposition

حرف جر

(13:4:19)

ba`din

others

بعْضٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
 اسم مجرور

(13:4:20)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition
 حرف جر

(13:4:21)

l-ukuli

the fruit.

الْأَكْلُ
•
N

N – genitive masculine noun
 اسم مجرور

(13:4:22)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
 حرف نصب

(13:4:23)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition
 حرف جر

(13:4:24)

dhālika

that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
 اسم اشارة

(13:4:25)

laāyātīn

surely (are) Signs

لَعَائِتٍ
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
 N – genitive feminine plural indefinite noun
 اللام لام التوكيد
 اسم مجرور

(13:4:26)
liqawmin
for a people

لِقَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(13:4:27)
ya 'qilūna
who use reason.

يَعْقِلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:5:1)
wa-in
And if

وَإِنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(13:5:2)
ta 'jab
you (are)
astonished,

تَعْجَبَ
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(13:5:3)
fa 'ajabun
then astonishing

فَعَجَبَ
N REM

REM – prefixed resumption particle
N – nominative masculine singular
indefinite noun
الفاء استثنافية
اسم مرفاع

(13:5:4)
qawluhum
(is) their saying,

قَوْلُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine verbal noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مرفاع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(13:5:5)
a-idhā
"When

أَئِذَا
T INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
T – time adverb
الهمزة همزة استفهام
ظرف زمان

(13:5:6)

kunnā

we are

كُنَّا
• •
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(13:5:7)

turāban

dust,

تُرَابًا
•
N

N – accusative masculine indefinite

noun → Dust

اسم منصوب

(13:5:8)

a-innā

will we

أَءِنَا
• • •
PRON ACC INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object

pronoun

الهمزة همزة استفهام

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب

اسم «ان»

(13:5:9)

lafī

(be) indeed, in

لَفِي
•
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام لام التوكيد

حرف جر

(13:5:10)

khalqin

a creation

خَلْقٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:5:11)

jadīdin

new?"

جَدِيدٍ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(13:5:12)

ulāika

Those

أُولَئِكَ
•
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(13:5:13)

alladhīn

(are) the ones who

الذين

REL

REL – masculine plural relative

pronoun

اسم موصول

(13:5:14)

kafarū

disbelieved

كَفَرُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:5:15)

birabbihim

in their Lord,

بِرَبِّهِمْ

PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(13:5:16)

wa-ulāika

and those

وَأُولَئِكَ

DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

DEM – plural demonstrative pronoun

الواو عاطفة

اسم اشارة

(13:5:17)

l-aqlālu

the iron chains

الْأَغْلَلُ

N

N – nominative masculine plural noun

→ Iron

اسم مرفوع

(13:5:18)

fī

(will be) in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(13:5:19)

a-nāqihim

their necks,

أَعْنَاقَهُمْ

PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(13:5:20)
wa-ulāika
those

وَأُولَئِكَ
DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
DEM – plural demonstrative pronoun
الواو عاطفة
اسم اشارة

(13:5:21)
ashābu
(are the)
companions

أَصْحَابٌ
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(13:5:22)
l-nāri
(of) the Fire,

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(13:5:23)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
ضمير منفصل

(13:5:24)
fīhā
in it

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:5:25)
khālidūna
(will) abide forever.

خَلِدُونَ
N

N – nominative masculine plural active participle
اسم مرفوع

(13:6:1)

wayasta jilūnaka

And they ask you to
hasten

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
• • • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول

به

(13:6:2)

bil-sayi-ati

the evil

بِالسَّيِّئَةِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine noun

جار و مجرور

(13:6:3)

qabla

before

قَبْلَ
•
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(13:6:4)

l-hasanati

the good

الْحَسَنَةِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(13:6:5)

waqad

and verily

وَقَدْ
• •
CERT CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

حرف تحقیق

(13:6:6)

khalat

has occurred

خَلَّتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(13:6:7)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:6:8)
qablihimu
before them

قَبْلَهُمْ
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(13:6:9)
l-mathulātu
[the] similar
punishments.

الْمَثُلُّ
•
N

N – nominative feminine plural noun
اسم مرفوع

(13:6:10)
wa-inna
And indeed,

وَإِنَّ
•
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
ACC – accusative particle
الواو عاطفة
حرف نصب

(13:6:11)
rabbaka
your Lord

رَبَّكَ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(13:6:12)
ladhū
(is) full

لَذُو
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine singular noun
اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(13:6:13)
maghfiratin
(of) forgiveness

مَغْفِرَةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(13:6:14)

lilnāsi

for mankind

لِلنَّاسِ

• •

N

P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(13:6:15)

'alā

for

عَلَى

•

P

P – preposition

حرف جر

(13:6:16)

zul'mihim

their wrongdoing,

ظُلْمُهُمْ

• •

PRON

N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:6:17)

wa-inna

and indeed,

وَإِنَّ

• •

ACC

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب

(13:6:18)

rabbaka

your Lord

رَبَّكَ

• •

PRON

N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:6:19)

lashadīdu

(is) severe

لَشَدِيدُ

• •

N

EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(13:6:20)

1-`iqābi

(in) the penalty.

الْعِقَابُ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:7:1)
wayaqūlu
And say

وَيَقُولُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
 فعل مضارع

(13:7:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(13:7:3)
kafarū
disbelieved,

كَفَرُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:7:4)
lawlā
"Why not

لَوْلَا
•
EXH

EXH – exhortation particle
حرف تحضير

(13:7:5)
unzila
has been sent down

أُنزِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(13:7:6)
'alayhi
to him

عَلَيْهِ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:7:7)
āyatun
a sign

أَيَّةٌ
•
N

N – nominative feminine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(13:7:8)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:7:9)
rabbīhi
his Lord?"

رَبِّهِ
•
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:7:10)
innamā
Only

إِنَّمَا
•
•
PREV ACC

ACC – accusative particle
PREV – preventive particle *mā*
كافة ومكفوفة

(13:7:11)
anta
you

أَنْتَ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:7:12)
mundhirun
(are) a warner,

مُنْذِرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مرفوع

(13:7:13)
walikulli
and for every

وَلِكُلٍ
•
•
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
الواو عاطفة
جار و مجرور

(13:7:14)
qawmin
people

قَوْمٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(13:7:15)

hādin

(is) a guide.

هَادٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite active participle

اسم مجرور

(13:8:1)

al-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(13:8:2)

ya'lamu

knows

يَعْلَمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(13:8:3)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(13:8:4)

tahmilu

carries

تَحْمِلُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(13:8:5)

kullu

every

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:8:6)

unthā

female,

أُنثَى
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(13:8:7)
wamā
and what

وَمَا
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:8:8)
taghīdu
fall short

تَغِيَضُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:8:9)
l-arhāmu
the womb,

الْأَرْحَامُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(13:8:10)
wamā
and what

وَمَا
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:8:11)
tazdādu
they exceed.

تَزْدَادُ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII) imperfect verb
فعل مضارع

(13:8:12)
wakullu
And every

وَكُلُّ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:8:13)
shayin
thing

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(13:8:14)
'indahu
with Him

عِنْدُهُ
• PRON • LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:8:15)
bimiq'dārin
(is) in due proportion.

بِمِقْدَارٍ
• A • N • P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(13:9:1)
'alimu
Knower

عَلِيمٌ
• N

N – nominative masculine active participle
اسم مرفوع

(13:9:2)
l-ghaybi
(of) the unseen

الْغَيْبِ
• N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:9:3)
wal-shahādati
and the witnessed,

وَالشَّهَادَةِ
• N • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(13:9:4)
l-kabīru
the Most Great,

الْكَبِيرُ
• ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective
صفة مرفوعة

(13:9:5)
l-muta'āli
the Most High.

الْمُتَعَالِ
• N

N – nominative masculine (form VI) active participle
اسم مرفوع

(13:10:1)

sawāon

(It is) same (to
Him)

سَوَاءٌ

•

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(13:10:2)

minkum

[of you]

مِنْكُمْ

•

PRON

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(13:10:3)

man

(one) who

مَنْ

•

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(13:10:4)

asarra

conceals

أَسَرَ

•

V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect

verb

فعل ماض

(13:10:5)

l-qawla

the speech

الْقَوْلُ

•

N

N – accusative masculine verbal noun

اسم منصوب

(13:10:6)

waman

or (one) who

وَمَنْ

•

REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:10:7)

jahara

publicizes

جَهَرَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(13:10:8)
bihi
it

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(13:10:9)
waman
and (one) who

وَمَنْ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:10:10)
huwa
[he]

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:10:11)
mus'takhfin
(is) hidden

مُسْتَخْفِ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form X) active participle
اسم مجرور

(13:10:12)
bi-al-layli
by night

بِاللَّيْلِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(13:10:13)
wasāribun
or goes freely

وَسَارِبٌ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine indefinite active participle
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:10:14)
bil-nahāri
by day.

بِالنَّهَارِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(13:11:1)

lahu

For him

لَهُو
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:11:2)

mu'aqqibātun

(are) successive

(Angels)

مُعَقِّبَتُ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite (form II) active participle

اسم مرفوع

(13:11:3)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:11:4)

bayni

(before)

بَيْنَ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(13:11:5)

yadayhi

(him)

يَدِيهِ
• •
PRON N

N – nominative feminine dual noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:11:6)

wamin

and from

وَمِنْ
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(13:11:7)

khalfihi

and behind him,

خَلْفِهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:11:8)

yahfazūnahu

who guard him

يَحْفَظُونَهُ
• PRON • PRON • V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:11:9)

min

by

مِنْ
• P

P – preposition

حرف جر

(13:11:10)

amri

(the) command

أَمْرٌ
• N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:11:11)

l-lahi

(of) Allah.

اللَّهُ
• PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(13:11:12)

inna

Indeed,

إِنَّ
• ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(13:11:13)

l-laha

Allah

اللَّهُ
• PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(13:11:14)

lä

(does) not

لَا
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:11:15)
yughayyiru
change

يُغَيِّرُ
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:11:16)
mā
(the condition)

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:11:17)
biqawmin
of a people,

بِقَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(13:11:18)
hattā
until

حَتَّىٰ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:11:19)
yughayyirū
they change

يُغَيِّرُونَ
• PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:11:20)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:11:21)
bi-anfusihim
(is) in themselves.

بِأَنفُسِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:11:22)

wa-idhā

And when

وَإِذَا
•
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

اللَّوْاْءُ عَاطِفَةٌ

ظَرْفُ زَمَانٍ

(13:11:23)

arāda

wills

أَرَادَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

فعل ماضٍ

(13:11:24)

l-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجملة مرفوع

(13:11:25)

biqawmin

for a people

بِقَوْمٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(13:11:26)

sūan

misfortune,

سُوءًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(13:11:27)

falā

then (there is) no

فَلَا
•
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(13:11:28)

maradda

turning away

مَرَدَّ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(13:11:29)

lahu
of it,

لَهُوٰ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:11:30)

wamā
and not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(13:11:31)

lahum
for them

لَهُم
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(13:11:32)

min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:11:33)

dūnihi
besides Him

دُونِهِ
• •
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:11:34)

min
any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:11:35)

wālin
protector.

وَالٰٓي
•
N

N – genitive masculine indefinite active participle

اسم مجرور

(13:12:1)
huwa
He

هُوَ
▪
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:12:2)
alladhi
(is) the One Who

الَّذِي
▪
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(13:12:3)
yurikumu
shows you

يُرِيكُمْ
▪
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:12:4)
l-barqa
the lightning,

الْبَرْقَ
▪
N

N – accusative masculine noun → Lightning
اسم منصوب

(13:12:5)
khawfan
a fear

خَوْفًا
▪
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:12:6)
watama'an
and a hope

وَطَمَعًا
▪ ▪
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:12:7)
wayunshi-u
and brings up

وَيُنْشِئُ
▪ ▪
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(13:12:8)

l-sahāba

the clouds,

السَّحَابَ

•

N

N – accusative masculine noun → [Cloud](#)

اسم منصوب

(13:12:9)

l-thiqāla

the heavy.

الثِقَالَ



• ADJ

ADJ – accusative masculine plural adjective

صفة منصوبة

(13:13:1)

wayusabbihi

And glorifies

وَيُسَبِّحُ

• CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(13:13:2)

l-ra'du

the thunder

الرَّعْدُ

•

N

N – nominative masculine noun → [Thunder](#)

اسم مرفوع

(13:13:3)

bihamdihi

with his praise -

بِحَمْدِهِ

•

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:13:4)

wal-malāikatu

and the Angels

وَالْمَلَائِكَةُ

•

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(13:13:5)

min

for

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(13:13:6)
khīfatihi
fear of Him.

خِيفَتِهِ
• •
PRON N

N – genitive feminine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:13:7)
wayur'silu
And He sends

وَيُرِسِّلُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(13:13:8)
l-sawā'iqa
the
thunderbolts

الصَّوَاعِقَ
•
N

N – accusative feminine plural noun → [Lightning](#)
اسم منصوب

(13:13:9)
fayusību
and strikes

فَيُصِيبُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
الفاء عاطفة
فعل مضارع

(13:13:10)
bihā
with it

بِهَا
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun
جار ومجرور

(13:13:11)
man
whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:13:12)
yashā'u
He wills,

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:13:13)
wahum
yet they

وَهُمْ
• .
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(13:13:14)
yujādilūn
dispute

يُجَادِلُونَ
• .
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:13:15)
fi
about

فِي
• .
P

P – preposition
حرف جر

(13:13:16)
l-lahi
Allah.

اللَّهُ
• .
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(13:13:17)
wahuwa
And He

وَهُوَ
• .
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(13:13:18)
shadīdu
(is) Mighty

شَدِيدٌ
• .
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(13:13:19)
l-mihāli
(in) Strength.

الْمِحَالِ
• .
N

N – genitive masculine verbal noun
اسم مجرور

(13:14:1)

lahu

To Him

لَهُو
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:14:2)

da' watu

(is) supplication

دَعْوَةٌ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(13:14:3)

l-haqi

(of) the truth.

الْحَقٌّ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:14:4)

wa-alladhīna

And those whom

وَ الَّذِينَ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:14:5)

yad' ūna

they invoke

يَدْعُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:14:6)

min

besides Him

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:14:7)

dūnihi

besides Him

دُونِيهِ
• •
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:14:8)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:14:9)

yastajibūna

they respond

يَسْتَجِيبُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:14:10)

lahum

to them

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(13:14:11)

bishayin

with a thing

بِشَيْءٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(13:14:12)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(13:14:13)

kabāsiti

like one who stretches

كَبِسْطٌ
• •
N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine active participle

جار و مجرور

(13:14:14)

kaffayhi

his hands

كَفَيْهِ
• •
PRON N

N – nominative masculine dual noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:14:15)
ilā
towards

إِلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:14:16)
l-māi
water

الْمَاءُ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:14:17)
liyablugha
to reach

لِيَتَلْعَبُ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(13:14:18)
fāhu
his mouth,

فَاهُ
•
PRON N

N – nominative masculine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:14:19)
wamā
but not

وَمَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:14:20)
huwa
it

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:14:21)
bibālighihi
reaches it.

بِلْغَهُ
•
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine active participle
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:14:22)

wamā

And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(13:14:23)

du`āu

(is) the supplication

دُعَاءً
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:14:24)

l-kāfirīna

(of) the disbelievers

الْكُفَّارِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(13:14:25)

illā

but

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(13:14:26)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:14:27)

dalālin

error.

ضَلَالٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:15:1)

walillahi

And to Allah

وَلِلَّهِ
• • •
PN P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → Allah

الواو عاطفة

جار و مجرور

(13:15:2)
yasjudu
prostrates

يَسْجُدُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:15:3)
man
whoever

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:15:4)
fi
(is) in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:15:5)
l-samāwāti
the heavens

السَّمَوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(13:15:6)
wal-ardi
and the earth,

وَالْأَرْضِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine noun → [Earth](#)
الواو عاطفة
اسم مجرور

(13:15:7)
taw'an
willingly

طَوْعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:15:8)
wakarhan
or unwillingly,

وَكَرْهًا
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:15:9)

wazilālūhum

and (so do) their
shadows

وَظِلَّهُمْ
• PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive
pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:15:10)

bil-ghuduwi

in the mornings

بِالْغُدُوِّ
• N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(13:15:11)

wal-āsāli

and in the
afternoons.

وَآلَءَ أَصَالِ
• ١٥ N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(13:16:1)

qul

Say,

قُلْ
• V

V – 2nd person masculine singular

imperative verb

فعل أمر

(13:16:2)

man

"Who

مَنْ
• REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(13:16:3)

rabbu

(is) the Lord

رَبُّ
• N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:16:4)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَاوَاتِ
• N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(13:16:5)

wal-ardi

and the earth?"

وَ الْأَرْضُ

• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(13:16:6)

quli

Say,

قُلْ

•
V

V – 2nd person masculine singular

imperative verb

فعل أمر

(13:16:7)

l-lahu

"Allah."

اللَّهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(13:16:8)

qul

Say,

قُلْ

•
V

V – 2nd person masculine singular

imperative verb

فعل أمر

(13:16:9)

afa-ittakhadhtum

"Have you then
taken

أَفَاتَخَذْتُمْ

• • • •
PRON V SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

SUP – prefixed supplemental particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:16:10)

min

from

مِنْ

•
P

P – preposition

حرف جر

(13:16:11)

dunihi

besides Him,

دُونِهِ

• •
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:16:12)
awliyāa
protectors,

أَوْلِيَاءَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(13:16:13)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(13:16:14)
yamlikūna
they have power

يَمْلِكُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:16:15)
li-anfusihim
for themselves

لِأَنفُسِهِمْ
•
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:16:16)
naf'an
(to) benefit

نَفْعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:16:17)
walā
and not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:16:18)
darran
(to) harm?"

ضَرًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:16:19)

qul

Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular
imperative verb
فعل أمر

(13:16:20)

hal

"Is

هَلْ
•
INTG

INTG – interrogative particle
حرف استفهام

(13:16:21)

yastawī

equal

يَسْتَوِي
•
V

V – 3rd person masculine singular (form
VIII) imperfect verb
فعل مضارع

(13:16:22)

l-a'mā

the blind

الْأَعْمَى
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:16:23)

wal-basīru

and the seeing?

وَ الْبَصِيرُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine singular noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:16:24)

am

Or

أَمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:16:25)

hal

is

هَلْ
•
INTG

INTG – interrogative particle
حرف استفهام

(13:16:26)
tastawī
equal

تَسْتَوِي
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:16:27)
l-zulumātū
the darkness[es]

الظُّلْمَاتُ
N

N – nominative feminine plural noun
اسم مرفوع

(13:16:28)
wal-nūru
and the light?

وَ النُّورُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(13:16:29)
am
Or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:16:30)
ja`alū
they attribute

جَعَلُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:16:31)
lillahi
to Allah

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(13:16:32)
shurakāa
partners

شُرَكَاءُ
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(13:16:33)

khalaqū

who created

خَلَقُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:16:34)

kakhalqihi

like His creation,

كَخَلْقِهِ
•
PRON N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:16:35)

fatashābaha

so that seemed alike

فَتَشَبَّهَ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form VI) perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(13:16:36)

l-khalqu

the creation

الْخَلْقُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:16:37)

'alayhim

to them?"

عَلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(13:16:38)

quli

Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(13:16:39)

l-lahu

"Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(13:16:40)

khāliqu

(is) the Creator

خَلِقٌ
•
N

N – nominative masculine active participle
اسم مرفوع

(13:16:41)

kulli

of all

كُلٌّ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:16:42)

shayin

things,

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(13:16:43)

wahuwa

and He

وَهُوَ
•
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(13:16:44)

l-wāhidu

(is) the One

الْوَاحِدُ
•
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(13:16:45)

l-qahāru

the Irresistible."

الْقَهْرُ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective
صفة مرفوعة

(13:17:1)

anzala

He sends down

أَنْزَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
فعل ماض

(13:17:2)
mina
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:17:3)
l-samā'i
the sky

السَّمَاءُ
•
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(13:17:4)
māan
water

مَاءً
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:17:5)
fasālat
and flows

فَسَالَتْ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person feminine singular perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(13:17:6)
awdiyatun
the valleys

أَوْدِيَةٌ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite noun
اسم مرفوع

(13:17:7)
biqadarihā
according to their
measure,

بِقَدَرِهَا
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive
pronoun
جار و مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:17:8)
fa-ih'tamala
and carries

فَاحْتَمَلَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form VIII)
perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(13:17:9)

l-saylu

the torrent

السَّيْلُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:17:10)

zabadan

a foam

زَبَدًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(13:17:11)

rābiyan

rising.

رَابِيًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(13:17:12)

wamimmā

And from what

وَمِمَّا
•
REL P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

حرف جر

اسم موصول

(13:17:13)

yūqidūna

they heat

يُوقِدُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:17:14)

'alayhi

[on] it

عَلَيْهِ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(13:17:15)

fī

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:17:16)

l-nāri

the fire

النَّارُ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(13:17:17)

ib'tighāa

in order to make

أَبْتِغَاءُ
•
N

N – accusative masculine (form VIII) verbal

noun

اسم منصوب

(13:17:18)

hil'yatin

ornaments

حِلْيَةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(13:17:19)

aw

or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(13:17:20)

matā'in

utensils,

مَتَّعٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:17:21)

zabadun

a foam

زَبَدُ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(13:17:22)

mith'luhu

like it.

مِثْلُهُ
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:17:23)
kadhālika
Thus

كَذِلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition *ka*
DEM – masculine singular demonstrative pronoun
جار و مجرور

(13:17:24)
yadribu
sets forth

يَضْرِبُ
• V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:17:25)
l-lahu
Allah

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(13:17:26)
l-haqa
the truth

الْحَقَّ
• N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:17:27)
wal-bātila
and the falsehood.

وَ الْبَاطِلَ
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine active participle
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:17:28)
fa-ammā
Then as for

فَامَّا
• COND • REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional particle
الفاء استثنائية
حرف شرط

(13:17:29)
l-zabadu
the foam

الزَّبَادُ
• N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:17:30)
fayadhhabu
it passes away

فَيَذْهَبُ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
 الفاء استثنافية
 فعل مضارع

(13:17:31)
jufaan
(as) scum,

جُفَانٌ
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
 اسم منصوب

(13:17:32)
wa-ammā
and as for

وَأَمَّا
• •
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EXL – explanation particle
 الواو عاطفة
 حرف تفصيل

(13:17:33)
mā
what

مَا
•
COND

COND – conditional noun
 اسم شرط

(13:17:34)
yanfa'u
benefits

يَنْفَعُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
 فعل مضارع

(13:17:35)
l-nāsa
the mankind,

الْنَّاسُ
•
N

N – accusative masculine plural noun
 اسم منصوب

(13:17:36)
fayamkuthu
remains

فَيَمْكُثُ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
 الفاء استثنافية
 فعل مضارع

(13:17:37)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:17:38)
l-ardi
the earth.

الْأَرْضِ
•
N

N – genitive feminine noun → Earth
اسم مجرور

(13:17:39)
kadħālika
Thus

كَذِلِكَ
•
DEM • P

P – prefixed preposition *ka*
DEM – masculine singular demonstrative pronoun
جار و مجرور

(13:17:40)
yadribu
Allah sets forth

يَضْرِبُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:17:41)
l-lahu
Allah sets forth

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(13:17:42)
l-amthāla
the examples.

الْأَمْثَالَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(13:18:1)
lilladhīna
For those who

لِلَّذِينَ
•
REL • P

P – prefixed preposition *lām*
REL – masculine plural relative pronoun
جار و مجرور

(13:18:2)
is'tajābū
responded

أَسْتَجَابُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X)
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:18:3)
lirabbihim
to their Lord

لِرَبِّهِمْ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:18:4)
l-hus'nā
(is) the bliss.

الْحُسْنَى
•
ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective

صفة مرفوعة

(13:18:5)
wa-alladhīna
And for those who

وَالَّذِينَ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:18:6)
lam
(did) not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:18:7)
yastajibū
respond

يَسْتَجِيبُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X)
imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:18:8)
lahu
to Him,

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(13:18:9)
law
if

لَوْ
•
COND

COND – conditional particle
حرف شرط

(13:18:10)
anna
that

أَنْ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب من اخوات «ان»

(13:18:11)
lahum
they had

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(13:18:12)
mā
whatever

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:18:13)
fī
(is) in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:18:14)
l-ardi
the earth

الْأَرْضُ
•
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)
اسم مجرور

(13:18:15)
jamī`an
all

جَمِيعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:18:16)
wamith'lahu
and like of it

وَمِثْلُهُ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:18:17)
ma'ahu
with it,

مَعَهُ
• • •
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:18:18)
la-if'tadaw
surely they would
offer ransom

لَا فَتَدَّوْا
• • •
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:18:19)
bihī
with it.

بِهِ
• • •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:18:20)
ulāika
Those

أُولَئِكَ
• • •
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(13:18:21)
lahum
for them

لَهُمْ
• • •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(13:18:22)

sū

(is) a terrible

سُوءٌ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:18:23)

l-hisābi

reckoning,

الْحِسَابُ
•
N

N – genitive masculine (form III) verbal noun

اسم مجرور

(13:18:24)

wamawāhum

and their abode

وَمَا وَلَهُمْ
•
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:18:25)

jahannamu

(is) Hell,

جَهَنَّمُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Hell

اسم علم مرفوع

(13:18:26)

wabi'sa

and wretched

وَبِئْسٌ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(13:18:27)

l-mihādu

(is) the resting place.

الْمِهَادُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:19:1)

afaman

Then is (he) who

أَفَمَنْ
•
REL SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

SUP – prefixed supplemental particle

REL – relative pronoun

الهمزة همزة استفهام
الفاء زائدة
اسم موصول

(13:19:2)
ya 'lamu
knows

يَعْلَمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:19:3)
annamā
that which

أَنَّمَا
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(13:19:4)
unzila
has been revealed

أُنْزِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb
فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(13:19:5)
ilayka
to you

إِلَيْكَ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:19:6)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:19:7)
rabbika
your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:19:8)

l-haqq

(is) the truth

الْحَقُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:19:9)

kaman

like (one) who

كَمَنْ
•
REL P

P – prefixed preposition *ka*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(13:19:10)

huwa

[he]

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(13:19:11)

a`mā

(is) blind?

أَعْمَى
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:19:12)

innamā

Only

إِنَّمَا
•
PREV ACC

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle *mā*

كافة ومكاففة

(13:19:13)

yatadhakkaru

pay heed

يَتَذَكَّرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V)

imperfect verb

فعل مضارع

(13:19:14)

ulū

men

أُولُوا
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(13:19:15)

l-albābi

(of) understanding.



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(13:20:1)

alladhīna

Those who



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(13:20:2)

yūfūna

fulfill



V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:20:3)

bi 'ahdi

the covenant



P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(13:20:4)

l-lahi

(of) Allah



PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(13:20:5)

walā

and not



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(13:20:6)

yanqudūna

they break



V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:20:7)

l-mīthāqa

the contract,

الْمِيشَقَ
• N
٢٠

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(13:21:1)

wa-alladhīna

And those who

وَ الَّذِينَ
• REL CONJ
•

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:21:2)

yasilūna

join

يَصِلُونَ
• PRON V
•

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:21:3)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(13:21:4)

amara

(has been)

commanded

أَمْرَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(13:21:5)

l-lahu

(by) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجملة مرفوع

(13:21:6)

bihi

[for it]

بِهِ
• PRON P
•

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:21:7)

an
to

أَنْ

•

SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(13:21:8)

yūsala
be joined,

يُوصَلَ

•

V

V – 3rd person masculine singular passive

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(13:21:9)

wayakhshawna
and fear

وَيَخْشُونَ

•

•

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:21:10)

rabbahum
their Lord

رَبَّهُمْ

•

PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:21:11)

wayakhāfūna
and are afraid

وَيَخَافُونَ

•

•

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:21:12)

sūa
(of) the evil

سُوءٌ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(13:21:13)

l-hisābi
the account,

الْحِسَابُ

•

N

N – genitive masculine (form III) verbal noun

اسم مجرور

(13:22:1)

wa-alladhīnā

And those who

وَالَّذِينَ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:22:2)

sabarū

(are) patient,

صَبَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:22:3)

ib'tighā

seeking

أَبْتَغَاءَ
•
N

N – accusative masculine (form VIII) verbal

noun

اسم منصوب

(13:22:4)

wajhi

(the) Face

وَجْهٍ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:22:5)

rabbihim

(of) their Lord

رَبِّهِمْ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:22:6)

wa-aqāmū

and establish

وَأَقَامُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:22:7)

l-ṣalata

the prayer

الصَّلَاةَ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(13:22:8)
wa-anfaqū
and spend

وَأَنْفَقُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form IV)
 perfect verb
PRON – subject pronoun
 الواو عاطفة
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:22:9)
mimmā
from what

مِمَّا
• •
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun
 حرف جر
 اسم موصول

(13:22:10)
razaqnāhum
We have provided
them,

رَزَقْنَاهُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object
 pronoun
 فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»
 ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:22:11)
sirran
secretly

سِرَّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
 اسم منصوب

(13:22:12)
wa'alāniyatān
and publicly

وَعَلَانِيَةً
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine indefinite noun
 الواو عاطفة
 اسم منصوب

(13:22:13)
wayadraūna
and they repel

وَيَدْرَءُونَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
 الواو عاطفة
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:22:14)
bil-hasanati
with the good

بِالْحَسَنَةِ

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine noun
جار و مجرور

(13:22:15)
l-sayi-ata
the evil -

السَّيِّئَةُ

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(13:22:16)
ulāika
those

أُولَئِكَ

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(13:22:17)
lahum
for them

لَهُمْ

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(13:22:18)
'uq'bā
(is) the final
attainment

عُقْبَى

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(13:22:19)
l-dāri
(of) the Home -

الدَّارِ

N – genitive feminine singular noun
اسم مجرور

(13:23:1)
jannātu
Gardens

جَنَّتُ

N – nominative feminine plural noun → Garden of Eden
اسم مرفوع

(13:23:2)
‘adnin
of Eden,

عَدْنٌ
•
PN

PN – genitive proper noun
اسم علم مجرور

(13:23:3)
yadkhulūnahā
they will enter them

يَدْخُلُونَهَا
• •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:23:4)
waman
and whoever

وَمَنْ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:23:5)
salaha
(were) righteous

صَلَحَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:23:6)
min
among

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:23:7)
ābāihim
their fathers

أَبَابَاهُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:23:8)
wa-azwājihim
and their spouses,

وَأَزْوَاجُهُمْ
• •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:23:9)

wadhu^{rriyyātihim}

and their offsprings.

وَذُرِّيَّتُهُمْ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:23:10)

wal-malāikatu

And the Angels

وَالْمَلَائِكَةُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(13:23:11)

yadkhulūna

will enter

يَدْخُلُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:23:12)

'alayhim

upon them

عَلَيْهِمْ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object

pronoun

جار ومجرور

(13:23:13)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:23:14)

kulli

every

كُلٌّ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:23:15)

bābin

gate,

بَابٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:24:1)

salāmun

(Saying), "Peace

سَلَامٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(13:24:2)

'alaykum

(be) upon you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(13:24:3)

bimā

for what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(13:24:4)

sabartum

you patiently endured.

صَابَرْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:24:5)

fani 'ma

And excellent

فَنِعْمَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(13:24:6)

'uq'bā

(is) the final attainment

عُقْبَى
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(13:24:7)

l-dāri

(of) the Home."

الدَّارِ
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(13:25:1)
wa-alladhīnā

And those who

وَالَّذِينَ
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – masculine plural relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:25:2)
yanqudūna
break

يَنْقُضُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:25:3)
'ahda
the covenant

عَهْدٌ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:25:4)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(13:25:5)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:25:6)
ba 'di
after

بَعْدٍ
•
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(13:25:7)
mīthāqihī
contracting it,

مِيثَقِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:25:8)
wayaqta 'una
and sever

وَيَقْطُعُونَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
 الواو عاطفة
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:25:9)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
 اسم موصول

(13:25:10)
amara
(has been)
commanded

أَمْرٌ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
 فعل ماض

(13:25:11)
l-lahu
(by) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
 لفظ الجلالة مرفوع

(13:25:12)
bihī
for it

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
 جار و مجرور

(13:25:13)
an
to

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
 حرف مصدرى

(13:25:14)
yūṣala
be joined

يُوصَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb, subjunctive mood
 فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(13:25:15)
wayuf'sidūna
and spread
corruption

وَيُفْسِدُونَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:25:16)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:25:17)
l-ardi
the earth.

الأَرْضِ
•
N

N – genitive feminine noun → Earth
اسم مجرور

(13:25:18)
ulāika
Those -

أُولَئِكَ
•
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(13:25:19)
lahumu
for them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal
pronoun
جار و مجرور

(13:25:20)
l-la'natu
(is) the curse,

اللَّعْنَةُ
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(13:25:21)
walahum
and for them

وَلَهُمْ
• • •
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal
pronoun

الواو عاطفة
جار و مجرور

(13:25:22)
sūu
(is) an evil

سوءٌ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:25:23)
l-dāri
home.

الدار
•
N
٢٥

N – genitive feminine singular noun
اسم مجرور

(13:26:1)
al-lahu
Allah

الله
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(13:26:2)
yabsutu
extends

يَبْسُطُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:26:3)
l-riz'qa
the provision

الرِّزْقُ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:26:4)
liman
for whom

لِمَنْ
•
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(13:26:5)
yashāu
He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:26:6)
wayaqdiru
and restricts.

وَيَقْدِرُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(13:26:7)
wafarīhū
And they rejoice

وَفَرِّحُوا
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:26:8)
bil-hayati
in the life

بِالْحَيَاةِ
• N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine noun
جار و مجرور

(13:26:9)
l-dun'yā
(of) the world

الْدُّنْيَا
• ADJ

ADJ – genitive feminine singular adjective
صفة مجرورة

(13:26:10)
wamā
and nothing

وَمَا
• NEG • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:26:11)
l-hayatu
(is) the life

الْحَيَاةُ
• N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(13:26:12)
l-dun'yā
of the world

الْدُّنْيَا
• ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective
صفة مرفوعة

(13:26:13)

fī

in (comparison to)

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:26:14)

l-ākhirati

the Hereafter,

الْآخِرَةُ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(13:26:15)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(13:26:16)

matā'un

an enjoyment.

مَتَّعٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(13:27:1)

wayaqūlu

And say

وَيَقُولُ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(13:27:2)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(13:27:3)

kafarū

disbelieved,

كَفَرُوا
•
PRON

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:27:4)

lawlā

"Why has not

لَوْلَا

EXH

EXH – exhortation particle

حرف تحضير

(13:27:5)

unzila

been sent down

أُنْزِلَ

V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

passive perfect verb

فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(13:27:6)

'alayhi

upon him

عَلَيْهِ

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(13:27:7)

āyatun

a Sign

أَيَّةٌ

N

N – nominative feminine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(13:27:8)

min

from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(13:27:9)

rabbihu

his Lord?"

رَبِّهِ

PRON

N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:27:10)

qul

Say,

قُلْ

V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(13:27:11)
inna
"Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(13:27:12)
l-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلالة منصوب

(13:27:13)
yudillu
lets go astray

يُضِلُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:27:14)
man
whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:27:15)
yashā'u
He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:27:16)
wayahdī
and guides

وَيَهْدِي
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(13:27:17)
ilayhi
to Himself

إِلَيْهِ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
جار و مجرور

(13:27:18)
man
whoever

منْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:27:19)
anāba
turns back,

أَنَابَ
٢٧
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(13:28:1)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(13:28:2)
āmanū
believed

عَامَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:28:3)
watatma-innu
and find
satisfaction

وَتَطْمَئِنُ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person feminine singular (form XII) imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(13:28:4)
qulūbuhum
their hearts

قُلُوبُهُمْ
•
PRON N

N – nominative feminine plural noun → Heart
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:28:5)
bidhik'ri
in the
remembrance

بِذِكْرٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine verbal noun
جار و مجرور

(13:28:6)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجالة مجرور

(13:28:7)
alā
No doubt,

أَلَا
•
INC

INC – inceptive particle
حرف ابتداء

(13:28:8)
bidhik'ri
in the
remembrance

بِذِكْرٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine verbal noun
جار و مجرور

(13:28:9)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجالة مجرور

(13:28:10)
tatma-innu
find satisfaction

تَطْمَئِنُ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form XII)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:28:11)
l-qulūbu
the hearts."

الْقُلُوبُ
•
N
٢٨

N – nominative feminine plural noun → Heart
اسم مرفوع

(13:29:1)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(13:29:2)

āmanū

believed

عَامَنُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:29:3)

wa'amilū

and did

وَعَمِلُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:29:4)

l-sālihāti

righteous deeds,

الصَّلِحَاتِ
• N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(13:29:5)

tūbā

blessedness

طُوبَى
• N

N – genitive masculine verbal noun

اسم مجرور

(13:29:6)

lahum

(is) for them

لَهُمْ
• PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(13:29:7)

wahus'nu

and a beautiful

وَحُسْنُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفاع

(13:29:8)

maābin

place of return.

مَئَابٌ
• N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:30:1)

kadhālika

Thus

كَذِلِكَ

DEM P

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار و مجرور

(13:30:2)

arsalnāka

We have sent you

أَرْسَلْنَاكَ

PRON PRON

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:30:3)

fi

to

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(13:30:4)

ummatin

a nation

أُمَّةٌ

N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(13:30:5)

qad

verily

قَدْ

CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقق

(13:30:6)

khalat

have passed away

خَلَّتْ

V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(13:30:7)

min

from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(13:30:8)
qablihā
before it

قَبْلَهَا
• N
PRON

N – genitive noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:30:9)
umamun
nations,

أُمَمٌ
• N

N – nominative feminine plural indefinite noun
اسم مرفوع

(13:30:10)
litatluwā
so that you might recite

لِتَتَلَوَّا
• • V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعليق
فعل مضارع منصوب

(13:30:11)
'alayhimu
to them

عَلَيْهِمُ
• P
PRON

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار ومجرور

(13:30:12)
alladhi
what

الَّذِي
• REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(13:30:13)
awhaynā
We revealed

أَوْحَيْنَا
• V
PRON

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:30:14)
ilayka
to you,

إِلَيْكَ
• P
PRON

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
جار ومجرور

(13:30:15)
wahum
while they

وَهُمْ
• PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
الواو حالية
ضمير منفصل

(13:30:16)
yakfurūna
disbelieve

يَكْفُرُونَ
• PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:30:17)
bil-rahmāni
in the Most Gracious.

بِالرَّحْمَنِ
• N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine singular noun
جار و مجرور

(13:30:18)
qul
Say,

قُلْ
• V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(13:30:19)
huwa
"He

هُوَ
• PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:30:20)
rabbī
(is) my Lord,

رَبِّيْ
• PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:30:21)
lā
(there is) no

لَا
• NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(13:30:22)

ilāha

god

N – accusative masculine singular noun
اسم منصوب

(13:30:23)

illā

except

RES – restriction particle
أداة حصر

(13:30:24)

huwa

Him.

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:30:25)

'alayhi

Upon Him

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(13:30:26)

tawakkaltu

I put my trust

V – 1st person singular (form V) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:30:27)

wa-ilayhi

and to Him

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الواو عاطفة
جار و مجرور

(13:30:28)

matābi

(is) my return."

N – genitive masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مجرور والياء المحنوفة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:31:1)
walaw
And if

وَلَوْ
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(13:31:2)
anna
that was

أَنْ
• ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب من اخوات «ان»

(13:31:3)
qur'ānān
any Quran,

قُرْءَانًا
• PN

PN – accusative masculine indefinite proper noun → Quran
اسم علم منصوب

(13:31:4)
suyyirat
could be moved

سُيَرَتْ
• V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(13:31:5)
bihī
by it

بِهِ
• PRON • P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(13:31:6)
l-jibālu
the mountains,

الْجِبَالُ
• N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(13:31:7)
aw
or

أَوْ
• CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:31:8)

qutti'at

could be cloven
asunder

قطعٌ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form II)
passive perfect verb
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(13:31:9)

bihi

by it

بِهِ
•
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(13:31:10)

l-ardu

the earth,

الأَرْضُ
•
N

N – nominative feminine noun → Earth
اسم مرفاع

(13:31:11)

aw

or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:31:12)

kullima

could be made to
speak

كُلِّمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
passive perfect verb
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(13:31:13)

bihi

by it

بِهِ
•
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(13:31:14)

l-mawtā

the dead.

الْمَوْتَىٰ
•
N

N – nominative plural noun
اسم مرفاع

(13:31:15)
bal
Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(13:31:16)
lillahi
with Allah

لِلَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(13:31:17)
l-amru
(is) the command

الْأَمْرُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:31:18)
jamī'an
all.

جَمِيعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:31:19)
afalam
Then do not

أَفْلَمْ
•
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
SUP – prefixed supplemental particle
NEG – negative particle
الهمزة همسة استفهام
الفاء زائدة
حرف نفي

(13:31:20)
yā'asi
know

يَا يَسِّ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(13:31:21)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(13:31:22)

āmanū

believe

أَمَنُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:31:23)

an

that

أَن
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(13:31:24)

law

if

لَوْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(13:31:25)

yashāu

had willed

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect

verb

فعل مضارع

(13:31:26)

l-lahu

Allah,

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلاة مرفوع

(13:31:27)

lahadā

surely, He would have guided

لَهَدَى
• •
V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular perfect verb

اللام لام التوكيد

فعل ماض

(13:31:28)

l-nāsa

all?

النَّاسَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(13:31:29)

jamī`an

all of the mankind?

جَمِيعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:31:30)

walā

And not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:31:31)

yazālu

will cease

يَزَالُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:31:32)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(13:31:33)

kafarū

disbelieve

كَفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فعل

(13:31:34)

tusibuhum

to strike them

تُصِيبُهُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person feminine singular (form IV) imperfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:31:35)

bimā

for what

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition *bi*
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(13:31:36)
sana`ū
they did

صَنَعُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:31:37)
qāri`atun
a disaster,

قَارِعَةٌ
• N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفع

(13:31:38)
aw
or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:31:39)
tahullu
it settles

تَحُلُّ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:31:40)
qarīban
close

قَرِيبًا
• N

N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(13:31:41)
min
from

مِنْ
• P

P – preposition
حرف جر

(13:31:42)
dārihim
their homes

دَارِهِمْ
• PRON N

N – genitive feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:31:43)
hattā
until

حَتَّىٰ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:31:44)
yatiya
comes

يَأْتِيٰ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(13:31:45)
wa' du
(the) promise

وَعْدٌ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:31:46)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجملة مجرور

(13:31:47)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(13:31:48)
l-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجملة منصوب

(13:31:49)
lā
(will) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(13:31:50)
yukh'lifu
fail

يُخْلِفُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:31:51)
l-mī'āda
(in) the Promise.

الْمِيعَادُ
•
N
٢١

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:32:1)
walaqadi
And certainly,

وَلَقَدِ
•
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(13:32:2)
us'tuh'zi-a
were mocked

أَسْتَهِزَءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form X)
passive perfect verb
فعل ماضٌ مبني للمجهول

(13:32:3)
birusulin
Messengers

بِرُّسُلٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural indefinite noun
جار و مجرور

(13:32:4)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:32:5)
qablika
before you,

قَبْلِكَ
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:32:6)

fa-amlaytu

but I granted respite

فَأَمْلَيْتُ
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person singular (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:32:7)

lilladhīna

to those who

لِلَّذِينَ
• •
REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – masculine plural relative pronoun

جار و مجرور

(13:32:8)

kafarū

disbelieved;

كَفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:32:9)

thumma

then

ثُمَّ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(13:32:10)

akhadhtuhum

I seized them,

أَخْدَذْتُهُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هم»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:32:11)

fakayfa

and how

فَكَيْفَ
• •
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

INTG – interrogative noun

الفاء عاطفة

اسم استفهام

(13:32:12)
kāna
was

كَانَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:32:13)
'iqābi
My penalty.

عِقَابٌ
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مجرور والياء المحفوظة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:33:1)
afaman
Is then He Who

أَفَمَنْ
•
REL SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
SUP – prefixed supplemental particle
REL – relative pronoun
الهمزة همزة استفهام
الفاء زائدة
اسم موصول

(13:33:2)
huwa
(He)

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(13:33:3)
qāimun
(is) a Maintainer

قَائِمٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite active participle
اسم مرفوع

(13:33:4)
'alā
of

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:33:5)
kulli
every

كُلٌّ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:33:6)
nafsin
soul

نَفْسٌ
N

N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(13:33:7)
bimā
for what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(13:33:8)
kasabat
it has earned?

كَسَبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(13:33:9)
waja' alū
Yet they ascribe

وَجَعَلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:33:10)
lillahi
to Allah

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(13:33:11)
shurakāa
partners.

شُرَكَاءُ
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(13:33:12)

qul

Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
 فعل أمر

(13:33:13)

sammūhum

"Name them.

سَمُّوْهُمْ
• PRON PRON
• V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:33:14)

am

Or

أَمْ
• CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:33:15)

tunabbiūnahu

(do) you inform
Him

تُبَيِّنُونَهُ
• PRON PRON
• V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:33:16)

bimā

of what

بِمَا
• REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(13:33:17)

lā

not

لَا
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:33:18)
ya`lamu
He knows

يَعْلَمُ
V
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
 فعل مضارع

(13:33:19)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:33:20)
l-ardi
the earth

الْأَرْضُ
•
N

N – genitive feminine noun → Earth
اسم مجرور

(13:33:21)
am
or

أَمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(13:33:22)
bizāhirin
of the apparent

بِظَاهِرٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite active participle
جار و مجرور

(13:33:23)
mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:33:24)
l-qawli
the words?"

الْقَوْلُ
•
N

N – genitive masculine verbal noun
اسم مجرور

(13:33:25)
bal
Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(13:33:26)
zuyyina
(is) made fair-
seeming

زُيْنَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
passive perfect verb
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(13:33:27)
lilladhīna
to those who

لِلذِّينَ
•
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – masculine plural relative pronoun
جار و مجرور

(13:33:28)
kafarū
disbelieve

كَفَرُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماضٍ والواو ضمير متصلٍ في محل رفعٍ فاعل

(13:33:29)
makruhum
their plotting,

مَكْرُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوعٍ و «هم» ضمير متصلٍ في محل جرٍ بالإضافة

(13:33:30)
wasuddū
and they are
hindered

وَصَدُّوا
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form II) passive perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول والواو ضمير متصلٍ في محل رفعٍ نائبٍ فاعل

(13:33:31)
'ani
from

عَنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:33:32)

l-sabīl

the Path.

السَّبِيلُ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:33:33)

waman

And whoever

وَمَنْ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:33:34)

yud'lili

(by) Allah

يُضْلِلُ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(13:33:35)

l-lahu

Allah lets go astray

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(13:33:36)

famā

then not

فَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(13:33:37)

lahu

for him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal

pronoun

جار و مجرور

(13:33:38)

min

any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(13:33:39)
hādin
 guide.



N – genitive masculine indefinite active participle
 اسم مجرور

(13:34:1)
 lahum
 For them



P – prefixed preposition *lām*
 PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
 جار و مجرور

(13:34:2)
'adhābun
 (is) a punishment



N – nominative masculine indefinite noun
 اسم مرفوع

(13:34:3)
 fī
 in



P – preposition
 حرف جر

(13:34:4)
l-hayati
 the life



N – genitive feminine noun
 اسم مجرور

(13:34:5)
l-dun'yā
 (of) the world



ADJ – genitive feminine singular adjective
 صفة مجرورة

(13:34:6)
wala 'adhābu
 and surely the
 punishment



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
 EMPH – emphatic prefix *lām*
 N – nominative masculine noun
 الواو عاطفة
 اللام لام التوكيد
 اسم مرفوع

(13:34:7)

l-ākhirati

(of) the Hereafter

أَلْءَاخِرَةُ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(13:34:8)

ashaqqu

(is) harder.

أَشَقُّ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(13:34:9)

wamā

And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(13:34:10)

lahum

for them

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(13:34:11)

mina

against

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:34:12)

l-lahi

Allah

اللهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(13:34:13)

min

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:34:14)

wāqin

defender.



N – genitive masculine indefinite active participle
اسم مجرور

(13:35:1)

mathalu

The example



N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:35:2)

l-janati

of Paradise



PN – genitive feminine proper noun → Paradise
اسم علم مجرور

(13:35:3)

allatī

which



REL – feminine singular relative pronoun
اسم موصول

(13:35:4)

wu'ida

(is) promised



V – 3rd person masculine singular passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(13:35:5)

l-mutaqūna

(to) the righteous,



N – nominative masculine plural (form VIII) active participle
اسم مرفوع

(13:35:6)

tajrī

flows



V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:35:7)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:35:8)
tahtihā
underneath it

تَحْتِهَا
• •
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:35:9)
l-anhāru
the rivers.

أَلْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(13:35:10)
ukuluhā
Its food

أُكُلُّهَا
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:35:11)
dāimun
(is) everlasting,

دَائِمٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite active participle
اسم مرفوع

(13:35:12)
wazilluhā
and its shade.

وَظِلُّهَا
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:35:13)
til'ka
This

تِلْكَ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(13:35:14)

‘uq'bā

(is the) end

عُقْبَى
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(13:35:15)

alladhīnā

of those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(13:35:16)

ittaqaw

(are) righteous,

أَتَقَوْا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:35:17)

wa ‘uq'bā

and (the) end

وَعُقْبَى
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(13:35:18)

l-kāfirīnā

(of) the
disbelievers

الْكَفِرِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(13:35:19)

l-nāru

(is) the Fire.

النَّارُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(13:36:1)

wa-alladhīnā

And those (to)
whom

وَالَّذِينَ
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(13:36:2)

ātaynāhumu

We have given them

أَتَيْنَاهُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:36:3)

l-kitāba

the Book,

الْكِتَابُ
• N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(13:36:4)

yafrahūna

rejoice

يَفْرَحُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:36:5)

bimā

at what

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(13:36:6)

unzila

has been revealed

أُنْزِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(13:36:7)

ilayka

to you,

إِلَيْكَ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(13:36:8)

wamina

but among

وَمِنْ
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(13:36:9)
I-ahzābi
the groups

الْأَحْزَابُ
•
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(13:36:10)
man
(those) who

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:36:11)
yunkiru
deny

يُنْكِرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(13:36:12)
ba 'dahu
a part of it.

بَعْضُهُو
• •
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:36:13)
qul
Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(13:36:14)
innamā
"Only

إِنَّمَا
• •
PREV ACC

ACC – accusative particle
PREV – preventive particle *mā*
كافة ومكاففة

(13:36:15)
umir'tu
I have been
commanded

أُمِرْتُ
• •
PRON V

V – 1st person singular passive perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(13:36:16)
an
that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(13:36:17)
a'buda
I worship

أَعْبُدَ
•
V

V – 1st person singular imperfect verb,
subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(13:36:18)
l-laha
Allah,

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجملة منصوب

(13:36:19)
walā
and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:36:20)
ush'rika
I associate partners

أُشْرِكَ
•
V

V – 1st person singular (form IV) imperfect
verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(13:36:21)
bihi
with Him.

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
جار و مجرور

(13:36:22)
ilayhi
To Him

إِلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
جار و مجرور

(13:36:23)

ad'ū

I call

أَدْعُوا

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(13:36:24)

wa-ilayhi

and to Him

وَإِلَيْهِ

PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

جار و مجرور

(13:36:25)

maābi

(is) my return."

مَابِ

٣٦

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:37:1)

wakadhālika

And thus

وَكَذَلِكَ

DEM P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

الواو عاطفة

جار و مجرور

(13:37:2)

anzalnāhu

We have revealed it

أَنْزَلْنَاهُ

PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:37:3)

huk'man

(to be) a judgment
of authority

حُكْمًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(13:37:4)
'arabiyyan
(in) Arabic.

عَرَبِيًّا
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective → [Arabic](#)
صفة منصوبة

(13:37:5)
wala-ini
And if

وَلَيْنٌ
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
COND – conditional particle
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف شرط

(13:37:6)
ittaba'ta
you follow

اتَّبَعْتُ
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:37:7)
ahwāhum
their desires

أَهُوَ آءُهُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:37:8)
ba'damā
after what

بَعْدَمَا
REL T

T – time adverb
REL – relative pronoun
ظرف زمان
اسم موصول

(13:37:9)
jāaka
came to you

جَاءَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:37:10)
mina
of

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(13:37:11)

l-`il'mi

the knowledge,

الْعِلْمُ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(13:37:12)

mā

not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(13:37:13)

laka

for you

لَكَ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(13:37:14)

mina

against

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:37:15)

l-lahi

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(13:37:16)

min

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(13:37:17)

waliyyin

protector

وَلِيٌّ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(13:37:18)

walā

and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(13:37:19)
wāqin
defender.

٣٧
وَاقٍ
N

N – genitive masculine indefinite active participle
اسم مجرور

(13:38:1)
walaqad
And certainly,

• • •
CERT EMPH CONJ
وَلَقَدُ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(13:38:2)
arsalnā
We sent

• •
PRON V
أَرْسَلْنَا

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:38:3)
rusulan
Messengers

•
N
رُسُلًا

N – accusative masculine plural indefinite noun
اسم منصوب

(13:38:4)
min
from

•
P
مِنْ

P – preposition
حرف جر

(13:38:5)
qablika
before you

• •
PRON N
قَبْلِكَ

N – genitive noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:38:6)
waja'lnā
and We made

• • •
PRON V CONJ
وَجَعَلْنَا

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:38:7)
lahum
for them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(13:38:8)
azwājan
wives

أَزْوَاجًا
N

N – accusative masculine plural indefinite noun
اسم منصوب

(13:38:9)
wadħurriyyatan
and offspring.

وَذُرِّيَّةً
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(13:38:10)
wamā
And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(13:38:11)
kāna
was

كَانَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:38:12)
lirasūlin
for a Messenger

لِرَسُولٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(13:38:13)
an
that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(13:38:14)
yatiya
he comes

يَأْتِيٌ
V
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood
 فعل مضارع منصوب

(13:38:15)
biāyatin
with a sign

بِأَيْتٍ
•
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine singular indefinite
noun
جار و مجرور

(13:38:16)
illā
except

إِلَّاٌ
•
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(13:38:17)
bi-idh'ni
by the leave

بِإِذْنِٰ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(13:38:18)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجملة مجرور

(13:38:19)
likulli
For everything

لِكُلٍّ
•
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(13:38:20)
ajalin
(is) a time

أَجَلٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(13:38:21)

kitābun

prescribed.

كتاب
٢٨ N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(13:39:1)

yamhū

(Is) eliminated

يُمْحُوا
• V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(13:39:2)

l-lahu

(by) Allah

الله
• PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(13:39:3)

mā

what

ما
• REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(13:39:4)

yashā'

He wills,

يشاءُ
• V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(13:39:5)

wayuth'bitu

and confirms,

وَيُثِبْتُ
• CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(13:39:6)

wa 'indahu

and with Him

وَعِنْدَهُ
• PRON LOC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:39:7)

ummu

(is) the Mother (of)
the Book.

أُمٌّ
N

N – nominative feminine singular noun
اسم مرفوع

(13:39:8)

l-kitābi

(is) the Mother (of)
the Book.

الْكِتَبُ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(13:40:1)

wa-in

And whether

وَإِنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(13:40:2)

mā

(what)

مَا
SUP

SUP – supplemental particle
حرف زائد

(13:40:3)

nuriyannaka

We show you

نُرِيَنَّكَ
PRON EMPH

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
EMPH – emphatic suffix *nūn*
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(13:40:4)

ba‘da

a part

بَعْضٌ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(13:40:5)

alladhī

(of) what

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(13:40:6)

na 'iduhum

We have promised
them

نَعْدُهُمْ
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:40:7)

aw

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(13:40:8)

natawaffayannaka

We cause you to die,

نَتَوْفِيَّنَّكَ
PRON EMPH V

V – 1st person plural (form V) imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(13:40:9)

fa-innamā

so only

فَإِنَّمَا
PREV ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle *mā*

الفاء استثنافية

كافة ومكوففة

(13:40:10)

'alayka

on you

عَلَيْكَ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

جار و مجرور

(13:40:11)

l-balāghu

(is) the conveyance,

الْبَلَاغُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:40:12)

wa 'alaynā

and on Us

وَعَلَيْنَا
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة
جار و مجرور

(13:40:13)

l-hisābu

(is) the reckoning.



N – nominative masculine (form III) verbal noun

اسم مرفوع

(13:41:1)

awalam

Did not



INTG – prefixed interrogative *alif*

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الواو زائدة

حرف نفي

(13:41:2)

yaraw

they see



V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:41:3)

annā

that We



ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«نا» ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(13:41:4)

natī

come



V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(13:41:5)

l-arda

(to) the land,



N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(13:41:6)
nanqusuhā
reducing it

نَنْقُصُهَا
• •
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(13:41:7)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:41:8)
atrāfihā
its borders?

أَطْرَافِهَا
• •
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:41:9)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PN – nominative proper noun → [Allah](#)
الواو عاطفة
لفظ الجلالة مرفاع

(13:41:10)
yahkumu
judges;

يَحْكُمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:41:11)
lā
(there is) no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(13:41:12)
mu'aqqiba
adjuster

مُعَقِّبٌ
•
N

N – accusative masculine (form II) active participle
اسم منصوب

(13:41:13)

lihuk'mihi

(of) His Judgment.

الْحُكْمِيَّةُ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:41:14)

wahuwa

And He

وَهُوَ
• •
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(13:41:15)

sarī'u

(is) Swift

سَرِيعٌ
• N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(13:41:16)

l-hisābi

(in) the reckoning.

الْحِسَابُ
• N


N – genitive masculine (form III) verbal noun

اسم مجرور

(13:42:1)

waqad

And certainly

وَقَدْ
• •
CERT CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

حرف تحقق

(13:42:2)

makara

plotted

مَكَرٌ
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(13:42:3)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
• REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(13:42:4)
min
(were) from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(13:42:5)
qablihim
before them,

قَبْلَهُمْ
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:42:6)
falillahi
but for Allah

فِلِلَّهِ
• PN P • REM

REM – prefixed resumption particle
P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
الفاء استثنافية
جار و مجرور

(13:42:7)
l-makru
(is) the plot

الْمَكْرُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:42:8)
jamī'an
all.

جَمِيعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(13:42:9)
ya'lamu
He knows

يَعْلَمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:42:10)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(13:42:11)
taksibu
earns

تَكْسِبُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(13:42:12)
kullu
every

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(13:42:13)
nafsin
soul,

نَفْسٌ
•
N

N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(13:42:14)
wasaya 'lamu
and will know

وَ سَيَعْلَمُ
• •
V FUT CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
FUT – prefixed future particle *sa*
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
حرف استقبال
فعل مضارع

(13:42:15)
l-kufāru
the disbelievers

الْكُفَّارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(13:42:16)
liman
for whom

لِمَنْ
•
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(13:42:17)
'uq'bā
(is) the final

عُقْبَى
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(13:42:18)

l-dāri

the home.

الدَّارٌ
• N
٤٦

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(13:43:1)

wayaqūlu

And say

وَيَقُولُ
• • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(13:43:2)

alladhīna

those who

الذِّينَ
• REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(13:43:3)

kafarū

disbelieve,

كَفَرُوا
• • V PRON

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(13:43:4)

lasta

"You are not

لَستَ
• • PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض من اخوات «كان» والتاء ضمير متصل في محل رفع

اسم «ليس»

(13:43:5)

mur'salan

a Messenger."

مُرْسَلاً
• N

N – accusative masculine indefinite (form IV)

passive participle

اسم منصوب

(13:43:6)

qul

Say,

قُلْ
• V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(13:43:7)

kafā

"Sufficient"

كَفَىٰ

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(13:43:8)

bil-lahi

(is) Allah

بِاللَّهِ

P – prefixed preposition *bi*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(13:43:9)

shahīdan

(as) a Witness

شَهِيدًا

ADJ – accusative masculine singular indefinite
adjective
صفة منصوبة

(13:43:10)

baynī

between me

بَيْنِي

LOC – location adverb
PRON – 1st person singular possessive pronoun
ظرف مكان والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:43:11)

wabaynakum

and between
you,

وَبَيْنَكُمْ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
LOC – accusative location adverb
PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun
الواو عاطفة
ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:43:12)

waman

and whoever

وَمَنْ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(13:43:13)

'indahu

[he] has

عِنْدَهُ

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun
ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(13:43:14)

'il'mu

knowledge

عِلْمٌ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(13:43:15)

l-kitābi

(of) the Book."

الْكِتَبُ
•
N


N – genitive masculine noun

اسم مجرور